



omecc



450-M

# 450-M

**FRESATRICE MANUALE PER INCASTRI A CODA DI RONDINE**  
**HAND-OPERATED MILLING MACHINE FOR DOVETAIL JOINTS**  
**FRAISEUSE MANUELLE POUR ASSEMBLAGE A QUEUE D'ARONDE**  
**HANDFRÄSMASCHINE FÜR SCHWALBENSCHWANZEINSCHNITTE**  
**FRESADORA MANUAL PARA ENSAMBLADURAS DE COLA DE MILANO**



## I DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La fresatrice manuale Omec 450-M è utilizzata per la realizzazione di incastri a coda di rondine su cassetti e parti varie di mobili. La macchina è corredata di un gruppo mandrino con fresa che permette la realizzazione di incastri con altezze diverse. La macchina può eseguire quattro tipi di incastri con passi diversi. Il bloccaggio dei pezzi avviene in modo manuale per mezzo di alberi eccentrici, lo stesso avviene per lo sbloccaggio dei pezzi. I comandi sono realizzati con un interruttore magneto-termico montato direttamente sulla morsettiere del motore e volantini a leva montati ai lati della macchina.

## GB MACHINE DESCRIPTION

The manual milling machine Omec 450-M is utilised to indent dovetails for drawers and various furniture elements. The machine is equipped with a mill spindle which allows cutting of indents of adjustable height. The machine can cut four types of indents with different pitches. Locking and unlocking of pieces takes place manually by means of eccentric arbors. The controls are realised with a magnetothermic switch that is directly installed on the terminal board of the motor, and lever handwheels installed at the sides of the machine.

## F DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fraiseuse manuelle Omec 450-M est utilisée pour la réalisation d'emboîtements en queue d'aronde sur des tiroirs ou diverses parties de meubles. La machine est équipée d'un groupe mandrin avec fraise qui permet la réalisation d'emboîtements de différentes hauteurs. La machine peut effectuer quatre types d'emboîtements avec des pas différents. Le blocage des pièces est effectué de manière manuelle au moyen d'arbres excentriques; de même pour le déblocage des pièces. Les commandes s'effectuent à l'aide d'un interrupteur magnétothermique monté directement sur la boîte à bornes du moteur et des volants à levier montés sur les côtés de la machine.

## D BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die manuelle Fräsmaschine Omec 450-M ist für die Herstellung von Zinken an Schubladen und sämtlichen Möbelteilen geeignet. Die Maschine ist mit einem Spindelsatz mit Fräser ausgestattet, der das Herstellen von Zinken mit verschiedenen Höhen gewährleistet. Die Maschine kann vier Arten von Zinken mit verschiedenen Teilungen ausführen. Die Werkstückein- und -abspannung erfolgt von Hand über exzentrische Wellen. Die Steuerungen erfolgen über ein Überlastschütz am Klemmbrett des Motors und über Handräder mit Hebel, die an den Seiten der Maschine montiert sind.

## E DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

La fresadora manual Omec 450-M es empleada para fabricar ensambladuras por cola de milano en cajones y otras partes de muebles. La máquina es entregada con un grupo de mandriles con fresa que consiente la realización de ensambladuras de diferentes tamaños. La máquina puede fabricar 4 tipos de ensambladuras con diferentes pasos. El bloqueo de las piezas se produce de forma manual gracias a unos ejes excéntricos, lo mismo ocurre para desbloquear las piezas. Los mandos son realizados con un interruptor magnetotérmico montado sobre la tabla de bornes del motor y los volantes de palanca montados a los lados de la máquina.

## L'INCASTRO A CODA DI RONDINE

L'incastro a coda di rondine, peculiarità esclusiva delle nostre fresatrici, consente un accoppiamento stabile nel tempo delle varie parti di cassetti o mobili. Il vantaggio di questa lavorazione è quello di garantire un aumento del livello qualitativo al prodotto finale, che con questo tipo di lavorazione, automaticamente si valorizza, gravando marginalmente sul costo del prodotto finale.

## DOVETAIL JOINTS

The dovetail, an exclusive feature of our routig machines, provides a lasting joint in the various component parts of boxes, drawers or other items of furniture. With this type of joinery, finer quality in the finished item is guaranteed and the final product automatically increases in value, thereby marginally influencing its cost.

## L'ENCASTREMENT EN QUEUE D'ARONDE

L'encastrement en queue d'aronde, particularité exclusive de nos fraiseuses, permet d'effectuer un accouplement stable dans le temps les différentes parties des tiroirs et des meubles. L'avantage de cette réalisation est de garantir une augmentation du niveau qualitatif du produit final qui, avec ce type d'exécution, se met automatiquement en valeur, en pesant peu sur le cout du produit final.

## DIE SCHWALBENSCHWANZVERBINDUNG

Die Schwalbenschwanzverbindung, exklusives Merkmal unserer Fräsmaschinen, gewährt eine dauerhafte Verbindung der verschiedenen Schubladen - oder Mobelemente. Der Vorteil dieser Bearbeitung besteht darin, dass durch sie der qualitative Standard des Endprodukts angehoben wird, das hierdurch automatisch eine Aufwertung erfährt, die sich in nur unerheblicher Weise auf den Endpreis niederschlägt.

## ENSAMBLADURA DE COLA DE MILANO

La ensambladura de cola de milano, peculiaridad exclusiva de nuestras fresadoras, garantiza un acoplamiento estable de las diferentes partes de los cajones y muebles. Este método tiene la ventaja de garantizar un aumento del nivel de calidad del producto final que, con este tipo de trabajo, se revaloriza automáticamente y afecta mínimamente el coste final del producto.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza installata a bordo macchina	Kw	0,75
Mandrini	n°	1
Giri mandrino	n/1'	16.500
Interasse degli incastrati	mm	25-40-50-60
Massa della macchina	Kg	100
Massa della macchina imballata	Kg	120
Dimensioni d'ingombro (lungh.x largh.xh)	cm	44x54x142
Dimensioni imballo	cm	58x100x80

## DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI PEZZI

Dimensione	Lunghezza	Larghezza	Altezza Incastrati	Spessore frontale	Spessore fianco
Minima	200mm	60mm	5mm	7mm	7mm
Massima	1500mm	280mm	18mm	45mm	30mm

## TIPOLOGIA DEGLI UTENSILI

Frese originali Omec in HSS e Widia

## COMPOSIZIONE STANDARD

La macchina viene fornita con a corredo i seguenti componenti:

- Fresa eccentrica in HSS montata sulla macchina
- Kit attrezzi per la regolazione e la manutenzione
- Manuale istruzioni e uso.

## OPTIONAL (forniti su specifica richiesta del cliente)

- A12 - Kit cambio passo speciale
  - A22 - Fresa eccentrica in HSS
  - A23 - Fresa eccentrica in widia
  - A34 - Fresa cilindrica in widia
  - A35 - Dima per incastro francese
  - A49 - Fresa cilindrica widia passo speciale
  - A56 - Dima per maschio passante rettangolare
- Per gli utensili e gli optional consultare il catalogo specifico

## CONFORMITÀ NORMATIVE DI SICUREZZA

La macchina è progettata e costruita in conformità alle norme CE

Le informazioni contenute in questo catalogo possono essere modificate senza preavviso e non rappresentano impegno per la Omec S.r.l.

## ALCUNI TIPI DI INCASTRO ESEGUIBILI SOME TYPES OF POSSIBLE JOINTS EXEMPLES D'ASSEMBLAGES QU'ON PEUT EXÉCUTER BEISPIELE FÜR HERTELLBARE EINSCHNITTE ALGUNOS TIPOS DE ENSAMBLADURAS EJECUTABLES





## TECHNICAL CHARACTERISTICS

On board machine installed power	Kw	0,75
Spindles	n°	1
Spindle revolutions	rpm	16.500
Center to center of indents	mm	25-40-50-60
Machine weight	Kg	100
Packed machine weight	Kg	120
Over-all dimensions (l x w x h)	cm	44x54x142
Packing dimensions	cm	58x100x80

## DIMENSIONAL LIMITS OF WORKPIECES

Dimensions	Length	Width	Indent Height	Front Thickness	Side Thickness
Minimum	200mm	60mm	5mm	7mm	7mm
Maximum	1500mm	280mm	18mm	45mm	30mm

## TYPE OF TOOLS REQUIRED

Original Omec Brand HSS and HM tip Millers.

## STANDARD CONFIGURATION

The machine is supplied with the following components:

- Eccentric HSS mill cutter assembled on the machine
- Tool Kit for adjustments and maintenance
- User's and instruction manual

## OPTIONAL FEATURES (supplied on specific request of Customer)

- A12 - Special pitch adapter Kit
  - A22 - Eccentric HSS mill cutter
  - A23 - Eccentric HM mill cutter
  - A34 - Cylindrical HM mill cutter
  - A35 - Template for French dovetails
  - A49 - Cylindrical milling cutter for special pitches
  - A56 - Template for rectangular male through joint
- Refer to the related catalogue for information on tools and optionals

## SAFETY STANDARDS COMPLIANCE

The machine is designed and built according to EC Safety Standards

All information contained in this catalogue may be modified without notice and without any legal obligation for Omec S.r.l.



## TECHNISCHE DATEN

Anschlussleistung	Kw	0,75
Spindel	n°	1
Spindeldrehzahl	n/1'	16.500
Abstand der Zinken Standardteilung	mm	25-40-50-60
Maschinenmasse	Kg	100
Masse der verpackten Maschine	Kg	120
Platzbedarf (Länge x Breite x Höhe)	cm	44x54x142
Verpackungsmaße	cm	58x100x80

## MINDEST- UND HÖCHSTMASSE DER WERKSTÜCKE

Ausmasse	Länge	Breite	Höhe Zinke	Stärke Front	Stärke Flanke
Mindestmaß	200mm	60mm	5mm	7mm	7mm
Höchstmaß	1500mm	280mm	18mm	45mm	30mm

## BESCHAFFENHEIT DER WERKZEUGE

Omec HSS- und HM-Originalfräser

## STANDARD AUSRÜSTUNG

Die Maschine wird mit folgenden Teilen standardmäßig ausgestattet:

- Exzentrischer HSS-Fräser an der Maschine angebracht
- Satz mit Werkzeugen für die Regulierung und Wartung der Maschine
- Betriebsanleitung.

## AUF WUNSCH LIEFERBARE ZUSATZAUSSTATTUNG (auf ausdrückliche Anfrage der Kunden erhältlich)

A12 - Ausstattung zur Änderung der Teilung

A22 - Exzentrische HSS-Fräser

A23 - Exzentrische HM-Fräser

A34 - Walzenfräser HM

A35 - Schablone für französische Verbindung

A49 - Zylinderfräser für Sonderabschnitte

A56 - Schablone für durchgehende rechteckige Zinken

Für die Werkzeuge und die Optionals den entsprechenden Katalog konsultieren

## KONFORMITÄT MIT DEN SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine ist entsprechend den CE-Normen

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung für Omec S.r.l. dar.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance installée sur la machine	Kw	0,75
Mandrins	n°	1
Tours mandrins	n/1'	16.500
Entraxe des emboîtements	mm	25-40-50-60
Masse de la machine	Kg	100
Masse de la machine emballée	Kg	120
Encombrement (longueur x largeur x h)	cm	44x54x142
Dimensions emballage	cm	58x100x80

## DIMENSIONS MINIMUMS ET MAXIMUMS DES PIECES

Dimension	Longueur	Largeur	Hauteur emboîte-	Epaisseur frontal	Epaisseur flanc
Minimum	200mm	60mm	5mm	7mm	7mm
Maximum	1500mm	280mm	18mm	45mm	30mm

## TPOLOGIE DES OUTILLAGES

Fraises originales Omec en HSS et HM

## COMPOSITION STANDARD

La machine est livrée avec les composants suivants en dotation:

- Fraise excentrique en HSS montée sur la machine
- Kit outils pour le réglage et l'entretien
- Manuel d'instructions et d'utilisation.

## OPTIONS (fournies à la demande expresse du client)

- A12 - Kit changement pas spécial
  - A22 - Fraise excentrique en HSS
  - A23 - Fraise excentrique en HM
  - A34 - Fraise cylindrique en HM
  - A35 - Peigne fixe pour encastrement Français
  - A49 - Fraise cylindrique pour pas spéciaux
  - A56 - Gabarit pour l'emboîture mâle du passant rectangulaire
- Pour les outils et les options consulter le catalogue spécial

## CONFORMITE AUX NORMES DE SECURITE

La machine a été conçue et construite conformément aux normes CE

Les informations contenues dans ce catalogue peuvent être modifiées sans préavis et n'engagent pas la société Omec S.r.l.



## CARACTERISTICAS TECNICAS

Potencia instalada en la máquina	Kw	0,75
Mandriles	n°	1
Revoluciones de los mandriles	n/1'	16.500
Distancia entre ejes de las ensambladuras	mm	25-40-50-60
Masa de la máquina	Kg	100
Masa de la máquina empaquetada	Kg	120
Medidas del bulto (largo x ancho x h)	cm	44x54x142
Medidas del embalaje	cm	58x100x80

## MEDIDAS MÍNIMAS Y MÁXIMAS DE LAS PIEZAS

Medida	Longitud	Anchura	Altura de la ensambladura	Espesor de la parte delantera	Espesor de los laterales
Mínima	200mm	60mm	5mm	7mm	7mm
Máxima	1500mm	280mm	18mm	45mm	30mm

## TIPOLOGÍA DE LAS HERRAMIENTAS

Fresas originales Omec de HSS y HM

## COMPOSICION ESTANDAR

La máquina es entregada con las siguientes partes componentes:

- Fresa excéntrica de HSS montada en la máquina
- Kit de herramientas para la regulación y el mantenimiento
- Manual de instrucciones y utilización.

## EQUIPOS OPTATIVOS (entregadas sólo por petición explícita del Cliente)

A12 - Kit cambio de paso especial

A22 - Fresa excéntrica de HSS

A23 - Fresa excéntrica de HM

A34 - Fresa cilíndrica de HM

A35 - Plantilla por Encastre francés

A49 - Fresa cilíndrica para pasos especiales

A56 - Patrón para encaje macho pasante rectangular

Para los utensilios y las herramientas opcionales consulten el catálogo específico

## CONFORMIDAD CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina ha sido ideada y construida ateniéndose a las normativas de la CE

Las informaciones contenidas en este catálogo pueden ser modificadas sin previo aviso y no representan un vínculo para Omec S.r.l.